

COLLOQUE INTERNATIONAL
ORGANISÉ PAR AURÉLIE BARJONET ET TIMO KEHREN

LA MACHINE NATURALISTE

STRATÉGIES D'EXPANSION ET RETOMBÉES ÉDITORIALES

14-15 SEPTEMBRE 2023

UNIVERSITÉ DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES
47 BOULEVARD VAUBAN, SALLE 524, 78280 GUYANCOURT



Inscription gratuite mais obligatoire :
lamachinenaturaliste@gmail.com



JEUDI 14 SEPTEMBRE 2023

10h00

Mots de bienvenue

Vincent Puech (Directeur de l'IECI)

Conférence inaugurale

Jean-Yves Mollier (UVSQ-UPS)

« Émile Zola à la conquête du monde, un pari réussi »

MONDE

11h00

Présidence : Alain Pagès

Hortense Delair (Université de Lille)

« Sous presses et sous pli : les épreuves typographiques au cœur de la circulation du roman zolien »

Céline Grenaud-Tostain (Université d'Evry-Val d'Essonne)

« Suivre le tempo dans la correspondance zolienne : éloge ou critique de la vitesse ? »

Célia Sousa Vieira (Université de Maia)

« Le portrait photographique d'une célébrité littéraire : le cas d'Émile Zola »

12h30

Déjeuner au CROUS

EUROPE

14h30

Présidence : Jean-Sébastien Macke

Aurélie Barjonet (UVSQ-UPS)

« Michael Georg Conrad : retour sur l'activisme littéraire du "premier zolien allemand" »

Karl Zieger (Université de Lille)

« Hugo Wittmann et Ernst Ziegler, premiers médiateurs de Zola dans l'Empire austro-hongrois »

15h30

Pause

15h45

Présidence : Aurélie Barjonet

Sándor Kálai (Université de Debrecen)

« La construction matérielle de la célébrité de Zola en Hongrie »

Galyna Dranenko (Université nationale de Tchernivtsi)

« Machine à traductions : Zola dans la presse ukrainienne de l'empire austro-hongrois »

Valeria Tettamanti (Université de Franche-Comté)

« Luigi Capuana et *Il Fanfulla della domenica* : stratégies éditoriales et enjeux de réception du naturalisme français (1882-1883) »

17h15

Pause

17h30

Présidence : Galyna Dranenko

Riikka Rossi (Université d'Helsinki)

« Les voies du naturalisme en Finlande : les réseaux nordiques de "la machine naturaliste" »

Shoshana-Rose Marzel (Zefat Academic College)

« Dimension transnationale et expansion du naturalisme hébraïque (1880-1920) »

19h30

Dîner O'Mazette

VENDREDI 15 SEPTEMBRE 2023

AMÉRIQUE DU NORD

10h30

Présidence : Karl Zieger

Geneviève de Viveiros (Université Western)

« Un éditeur pirate des œuvres de Zola au Canada : Ross Robertson »

Juliana Starr (Université de la Nouvelle-Orléans) &

Carolyn Snipes-Hoyt (Université Burman)

« La Nouvelle-Orléans : un cas particulier de transmission du naturalisme aux États-Unis »

Isabelle Schaffner (École Polytechnique)

« La machine naturaliste et la naissance du roman américain : le cas de Mark Twain »

12h00

Déjeuner au CROUS

AMÉRIQUE DU SUD

14h00

Présidence : Timo Kehren

Leonardo Mendes (Université d'État de Rio de Janeiro)

« Clandestine Editions of Eça de Queirós' Naturalist Novels Made in Brazil »

Pedro Paulo Catharina (Université fédérale de Rio de Janeiro)

« Le phénomène Zola au Brésil : des pages des journaux aux objets dérivés »

15h00

Pause

15h30

Présidence : Pedro Paulo Catharina

Timo Kehren (UVSQ-UPS)

« Paul Groussac, promoteur du naturalisme en Argentine »

Agathe Castex (Université de Franche-Comté)

« Circulation et devenir éditorial de *La Terre* d'Émile Zola en Argentine à partir de 1887 »